

## วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้แบ่งวิธีดำเนินการวิจัยออกเป็นสามขั้นตอน โดยในขั้นแรกได้ทบทวนวรรณกรรมที่ศึกษาเกี่ยวกับสัทอรรถลักษณะหรือความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมายรวมถึงคำจำกัดความและลักษณะของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกก่อน จากนั้นจึงเก็บข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับ ดังนี้

### 4.1 การทบทวนวรรณกรรม

4.1.1 ทบทวนวรรณกรรมแนวคิดทฤษฎีและการศึกษาเกี่ยวกับสัทอรรถลักษณะ รวมถึงคำจำกัดความและลักษณะของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกในภาษาต่างๆ

4.1.2 ให้คำจำกัดความและสร้างเกณฑ์ในการคัดเลือกคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกในภาษาไทย

ผู้วิจัยได้ให้คำจำกัดความคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกตาม Doke (1935) และ ธนานันท์ (1992) ไว้ว่า

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึก(Expressive) คือ คำขยายประเภทหนึ่งที่เจ้าของภาษาสร้างขึ้นจากการรับรู้ผ่านประสาทสัมผัสทั้ง 5 คือ หู ตา จมูก ลิ้น สัมผัส และถ่ายทอดออกมาสู่ผู้ฟังด้วยเสียงเพื่อสื่ออารมณ์ ความรู้สึกที่ลึกซึ้ง และมองเห็นภาพได้อย่างชัดเจน

และจากการทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวกับคำแฝงอารมณ์ความรู้สึก พบว่าคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกในภาษาต่างๆ มักมีลักษณะบางประการร่วมกัน ซึ่งก็พบลักษณะดังกล่าวในภาษานี้ด้วยคือ

**รูปลักษณะ (Form):** เป็นคำซ้ำ (Reduplication) อาจซ้ำเสียงบางเสียงหรือซ้ำทั้งพยางค์ก็ได้ มีส่วนน้อยที่เป็นคำ 1 พยางค์

**บทบาทและหน้าที่ (Role and function):** มีบทบาทและหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ขยายความหมายของคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ให้ชัดเจนยิ่งขึ้น และมักมีการเกิดคู่กับคำที่มันขยายคำใดคำหนึ่งโดยเฉพาะเท่านั้น (Collocation)

เมื่อคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกมีรูปลักษณะเหมือนคำซ้ำดังนั้นจึงต้องสร้างเกณฑ์ในการคัดเลือกคำเหล่านี้ออกจากคำซ้ำด้วย สุวัฒน์ เลี่ยมประวัติ (2526) ศึกษาลักษณะคำซ้ำในภาษาไทยวน<sup>1</sup> เขาได้กล่าวโดยสรุปถึงรูปแบบของคำซ้ำและการสร้างคำซ้ำในภาษาไทยวนไว้ดังนี้

รูปแบบของคำซ้ำ

ก. คำซ้ำแท้ คือ คำซ้ำที่เกิดจากการนำพยางค์มาซ้ำกันตั้งแต่ 2 ครั้งขึ้นไป

ข. คำซ้ำเทียม คือ คำซ้ำที่มีหน่วยเสียงบางหน่วยเสียงซ้ำกัน ได้แก่ หน่วยเสียงสระ หน่วยเสียงพยัญชนะหน่วยเสียงวรรณยุกต์

การสร้างคำซ้ำในภาษาไทยวน

ก. การซ้ำธรรมดา คือ การซ้ำทั้งพยางค์ 2 หรือ 3 ครั้ง การซ้ำประเภทนี้สามารถซ้ำได้ทุกหมวดคำ คือ หมวดคำนาม หมวดคำสรรพนาม หมวดคำกริยา หมวดคำบอกเวลา หมวดคำคุณศัพท์ หมวดคำลักษณะนาม หมวดคำบอกจำนวน หมวดคำช่วยหน้ากริยา หมวดคำกริยาวิเศษณ์ หมวดคำบุพบท หมวดคำลงท้าย ยกเว้น คำเชื่อมและคำหลังกริยา

ข. การซ้ำโดยเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ให้เป็นเสียงสูงกว่าเสียงสูงปกติในพยางค์ใดพยางค์หนึ่งของคำ ส่วนมากเป็นคำกริยาหรือกริยาวิเศษณ์

ค. การซ้ำโดยเพิ่มหน่วยเสริมรูป (empty morphs) เพิ่มหน่วยที่ไม่มีความหมายให้ปรากฏหน้าหรือหลังคำเดิม คำทุกคำในภาษาไทยวนสามารถทำให้เป็นคำซ้ำได้โดยเพิ่มหน่วยเสริมรูป เช่น บ้างบ้าน /baŋ<sup>22</sup>ba:n<sup>22</sup>/ ขะจิงชะแจ้ /kha<sup>3</sup>coŋ<sup>13</sup>kha<sup>3</sup>ce:<sup>13</sup>/ เฮียนเฮียน /hian<sup>33</sup>hɔn<sup>33</sup>/ ดีๆเดอๆ /de:<sup>33</sup>de:<sup>33</sup>dx:<sup>33</sup>dx:<sup>33</sup>/

จากรูปแบบของคำซ้ำและลักษณะการสร้างคำซ้ำข้างต้น ผู้วิจัยเลือกเก็บข้อมูลคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกที่มีรูปแบบทั้งที่เป็นคำซ้ำแท้และคำซ้ำเทียม แต่มีลักษณะการสร้างคำซ้ำเฉพาะการซ้ำธรรมดา โดยสนใจเฉพาะการซ้ำคำในหมวดคำกริยาวิเศษณ์บางคำเท่านั้น กล่าวคือเลือกคำกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายในเชิงสื่ออารมณ์ ความรู้สึกที่ลึกซึ้ง และมองเห็นภาพได้อย่างชัดเจน มีบทบาทหน้าที่ขยายความหมายของคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ให้ชัดเจนยิ่งขึ้น และมีการเกิดคู่กับคำที่มันขยายคำใดคำหนึ่งโดยเฉพาะเท่านั้น (Collocation)

<sup>1</sup> เขาใช้คำว่าภาษาลานนา

## 4.2 การเก็บข้อมูล

งานวิจัยนี้มุ่งศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมายในคำประเภทหนึ่งที่เรียกว่า คำแฝงอารมณ์ความรู้สึก ดังนั้นข้อมูลที่ผู้วิจัยรวบรวมได้จึงเป็นข้อมูลจากพจนานุกรมและงานวิจัยที่ศึกษาเกี่ยวข้องกับหมวดคำในภาษาไทยวนเสียเป็นส่วนใหญ่ ดังนี้

### 4.2.1 การเก็บข้อมูลจากพจนานุกรมและงานวิจัยที่ศึกษาเกี่ยวข้องกับหมวดคำในภาษาไทยวน

ผู้วิจัยใช้เกณฑ์ดังกล่าวข้างต้น (4.1.2) ในการเลือกคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกออกจากคำซ้ำ ซึ่งได้รวบรวมจากพจนานุกรมไทย-ล้านนาฉบับแม่ฟ้าหลวง พจนานุกรมภาษาถิ่นภาคเหนือของสถาบันราชภัฏเชียงใหม่ และงานวิจัยที่ศึกษาเกี่ยวข้องกับหมวดคำในภาษาไทยวนโดยเลือกประเภทของคำดังต่อไปนี้

(1) เลือกคำเลียนเสียงธรรมชาติ (Onomatopoeia) ทั้งหมด เช่น

kwa:m <sup>31</sup> kwa:m <sup>31</sup>	(กว่ามๆ)	'เสียงที่เกิดจากคนเดินลุยน้ำ'
kwe:m <sup>31</sup> kwe:m <sup>31</sup>	(เกว่่มๆ)	'เสียงเขย้าน้ำในกระบอกหรือเอามือตีน้ำ'
kop <sup>31</sup> kop <sup>31</sup>	(กบๆ)	'เสียงอย่างเสียงม้าวิ่ง'
me:w <sup>42?</sup> me:w <sup>42?</sup>	(เหม่ว่วๆ)	'เสียงร้องของแมว'
khij <sup>42?</sup> khov <sup>42?</sup>	(ขี้จ้อง)	'เสียงขามกระเบื้องกระทบกัน'

(2) เลือกคำที่มีลักษณะเป็นชุดของความหมายที่มีความละม้ายกันทางเสียง กล่าวคือ เมื่อเปลี่ยนเสียงสระแล้วความหมายเปลี่ยนแปลงเล็กน้อย โดยที่ความหมายหลักยังคงเดิม เช่น

piŋ <sup>42?</sup> liŋ <sup>42?</sup>	(ปิ้งหลิ่ง)	'สีแดงสด ใช้สำหรับสิ่งของขนาดเล็ก เช่น ดอกไม้เล็กๆที่มีสีแดงสดจะหุบหรือบานก็ได้'
puŋ <sup>42?</sup> luŋ <sup>42?</sup>	(ปู้งหลิ่ง)	'สีแดงสด ใช้สำหรับสิ่งของขนาดใหญ่ เช่น คนที่ใส่เสื้อสีแดงสด เห็นได้เด่นชัด หรือ กองไฟที่คุโชน'
tu: <sup>42?</sup> ti: <sup>42?</sup>	(ตุ้ตตี้)	'ลักษณะที่มีลวดลายสดใสและเป็นดอกขนาดเล็ก เช่น ผ้าที่มีลายดอกเล็กๆ'
to: <sup>42?</sup> te: <sup>42?</sup>	(ต้อแต่)	'ลักษณะที่มีลวดลายสดใสและเป็นดอกขนาดกลาง เช่น ผ้าที่มีลายดอกใหญ่ๆ'

to:<sup>42?</sup>te:<sup>42?</sup> (โต้เต้) 'ลักษณะที่มีลวดลายสดใสและมีขนาดใหญ่ เช่น ผ้าที่มีลายอย่าง ลายเสือ ลายงูเหลือม ฯลฯ'

3) เลือกคำที่มีเสียงซึ่งเป็นส่วนประกอบของคำ เช่น เสียงพยัญชนะต้น เสียงพยัญชนะท้าย มีความหมายบางอย่างที่คล้ายคลึงกันดังตัวอย่างคำที่มีเสียงพยัญชนะต้นเป็นเสียงนาสิกเพดานอ่อน -ŋ ต่อไปนี้

ŋot <sup>33</sup> ŋet <sup>33</sup>	(จืดเจ็ด)	'ลักษณะของสิ่งทิ้งหรือเลี้ยวไปมา'
ŋoŋ <sup>34</sup> ŋeŋ <sup>34</sup>	(จ้องแจ้ง)	'ลักษณะหรืออาการที่คุดเคี้ยวหรือเลี้ยวพับไปมา'
ŋam <sup>34</sup>	(จ้ำ)	'ลักษณะของสิ่งเล็กที่โค้งต่ำไปเบื้องหน้า'
ŋum <sup>34</sup>	(จุ่ม)	'ลักษณะที่งอลงอย่างปากนกแก้ว'
ŋe:n <sup>34</sup>	(แจ้น)	'ลักษณะที่เอนลงไปทางด้านหลังจนแอ่น'

และจากการรวบรวมข้อมูลทั้งหมดพบว่าคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกในภาษาไทยวนมีลักษณะทางโครงสร้างและลักษณะหน้าที่ทางไวยากรณ์ ดังนี้

#### ลักษณะทางโครงสร้าง

(1) คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกแบบมี 1 พยางค์ มีโครงสร้างพยางค์ 6 ลักษณะ คือ C VV<sup>T</sup>, CC VV<sup>T</sup>, CVC<sup>T</sup>, CVVC<sup>T</sup>, CCVC<sup>T</sup> และ CCVVC<sup>T</sup> ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ก. โครงสร้าง C VV<sup>T</sup> เช่น

hu: <sup>33</sup> daŋ <sup>33</sup>	mo: <sup>23</sup>	'ลักษณะของจมูกที่โต เป็นสันโค้ง'
fi: <sup>13</sup>	wɔ: <sup>21</sup>	'ลักษณะของผีที่บวมพองออกมา'
mo: <sup>42?</sup>	bu: <sup>42?</sup>	'ลักษณะของหม้อที่บุบ ยุบ ยุบเข้าไป'

ข. โครงสร้าง CC VV<sup>T</sup> เช่น

duat <sup>31</sup>	swe: <sup>42?</sup>	'เสียงดังอย่างน้ำที่อยู่ก้นหม้อร้อนจนเดือด'
duat <sup>31</sup>	swa: <sup>42?</sup>	'เสียงดังอย่างมีน้ำมากขึ้นและเดือดซ่าๆ'

ค. โครงสร้าง CVC<sup>T</sup> เช่น

men <sup>13</sup>	tuŋ <sup>34</sup>	'ลักษณะของกลิ่นที่เหม็นอย่างรุนแรง และ ตลบอบอวล'
ne:n <sup>51</sup>	thuk <sup>33</sup>	'ลักษณะสิ่งที่ตึง แน่นปึก'
pe:ŋ <sup>31</sup>	luŋ <sup>34</sup>	'ลักษณะของท้องฟ้าที่มีแสงสว่างไสว'
ne:n <sup>51</sup>	thek <sup>33</sup>	'ลักษณะที่แน่นหนาหรือรัดกุม'

ง. โครงสร้าง CVVC<sup>T</sup> เช่น

- le:w<sup>13</sup> fe:n<sup>51</sup> 'ลักษณะของที่แตกกระจายหรือแหลกละมาก'  
 le:w<sup>13</sup> te:w<sup>33</sup> 'ลักษณะของที่เลอะเทอะไม่เป็นสาระ'  
 ce:ŋ<sup>42?</sup> ha:m<sup>31</sup> 'สว่าง เช่น ท้องฟ้ามีแสงอร่ามตา หรือ เปิดไฟสว่าง  
 จ้า'

จ. โครงสร้าง CCVC<sup>T</sup> พบน้อยมาก ในงานวิจัยนี้พบเพียง 1 คำเช่น

- dam<sup>33</sup> kwit<sup>13</sup> 'ลักษณะที่เป็นมันแปลบ มักใช้กับคำ'

ฉ. โครงสร้าง CCVVC<sup>T</sup> เช่น

- le:w<sup>13</sup> lwa:n<sup>51</sup> 'ลักษณะที่เปื่อยจนยุ่ย มักใช้กับของใหญ่'  
 le:w<sup>13</sup> lwe:n<sup>51</sup> 'ลักษณะที่เปื่อยจนยุ่ย มักใช้กับของเล็ก'  
 ɲa:w<sup>33</sup> swo:ŋ<sup>34</sup> 'ลักษณะที่ยาว เรียว แหลม'

(2) คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทมี 2 พยางค์

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทนี้มีโครงสร้าง 4 แบบ คือ C<sub>a</sub>V(V)(C)<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>V(V)(C)<sup>T</sup>; C V<sub>a</sub>(V)(C)<sup>T</sup> . C V<sub>b</sub>(V)(C)<sup>T</sup>; C(C) V(V)(C)<sup>T</sup> . C(C) V(V)(C)<sup>T</sup>; C<sub>a</sub>a?<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>V (C)<sup>T</sup> แต่จะรูปแบบหลักมีรูปแบบย่อยดังนี้

ก. โครงสร้าง C<sub>a</sub>V(V)(C)<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>V(V)(C)<sup>T</sup>

โครงสร้างหลักแบบนี้ เสียงพยัญชนะต้นของพยางค์แรกจะแตกต่างจากเสียงพยัญชนะต้นของพยางค์ที่สอง ส่วนองค์ประกอบอื่นๆเหมือนกันหมด ในส่วนของพยัญชนะท้ายนั้นจะมีหรือไม่มีก็ได้ ผู้วิจัยพบว่าโครงสร้างพยางค์แบบนี้มีจำนวนมากที่สุด และสามารถแยกเป็นประเภทย่อยได้ดังนี้

C<sub>a</sub>VC<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>VC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

- pum<sup>42?</sup> puk<sup>13</sup> luk<sup>13</sup> 'ของใหญ่มีลักษณะเป็นวงรี ฟูมๆ'  
 pum<sup>42?</sup> pok<sup>13</sup> lok<sup>13</sup> 'ของเล็กมีลักษณะเป็นวงรี ฟูมๆ'

C<sub>a</sub>VV<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>VV<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

- ba:n<sup>33</sup> phi:<sup>42?</sup> li:<sup>42?</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีขนาดเล็ก สวยงามและบอบบาง มักใช้กับดอกไม้ขนาดเล็กที่กำลังแย้มบาน'  
 ba:n<sup>33</sup> phe:<sup>42?</sup> le:<sup>42?</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีขนาดกลางแผ่ออกหรือเปิดออกให้เห็นข้างใน'

ba:m<sup>33</sup> phr:<sup>42?</sup> lɔ:<sup>2?</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีขนาดใหญ่บานออก  
หรือเปิดออกให้เห็นภายในได้ชัดเจน'

C<sub>a</sub>WC<sup>T</sup> . C<sub>b</sub>WC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

ʔa:<sup>42?</sup> ka:p<sup>51</sup> ɲa:p<sup>51</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีขนาดกลางอ้าหรือ  
เปิด เช่นปลาเล็กอ้าปาก'

ʔa:<sup>42?</sup> kɔ:p<sup>51</sup> ɲɔ:p<sup>51</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีขนาดใหญ่อ้าหรือ  
เปิด เช่น ปลาใหญ่อ้าปาก'

ข. โครงสร้าง C V<sub>a</sub>(V)(C)<sup>T</sup> . C V<sub>b</sub>(V)(C)<sup>T</sup>

โครงสร้างหลักแบบนี้ เสียงสระในพยางค์ทั้งสองจะต่างกัน ส่วนองค์ประกอบ  
อื่นๆในคำเหมือนกันหมด และในส่วนของพยัญชนะท้ายจะมีหรือไม่มีก็ได้ และสามารถแยกเป็น  
ประเภทย่อยได้ดังนี้

C V<sub>a</sub>C<sup>T</sup> . C V<sub>b</sub>C<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

fon<sup>13</sup>tok<sup>13</sup> mit<sup>33</sup> mɔt<sup>33</sup> 'ฝนที่เริ่มจะตกลงเม็ดแล้ว'

kiaw<sup>34</sup> lum<sup>34</sup> lim<sup>34</sup> 'ลักษณะการเคี้ยวของคนแก่ที่ไม่  
มีฟัน'

C W<sub>a</sub><sup>T</sup> . C W<sub>b</sub><sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

la:j<sup>33</sup> tu:<sup>42?</sup> ti:<sup>42?</sup> 'ลักษณะที่มีลวดลายดอกขนาดเล็ก  
แต่สดใส'

la:j<sup>33</sup> to:<sup>42?</sup> te:<sup>42?</sup> 'ลักษณะที่มีลวดลายดอกขนาด  
กลาง แต่สดใส'

la:j<sup>33</sup> to:<sup>42?</sup> te:<sup>42?</sup> 'ลักษณะที่มีลวดลายขนาดใหญ่ แต่  
สดใส'

C W<sub>a</sub>C<sup>T</sup> . C W<sub>b</sub>C<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

tiaw<sup>33</sup> dɔ:ɲ<sup>42?</sup> de:ɲ<sup>42?</sup> 'ลักษณะอาการเดินที่ทำเอวคดไป  
มา'

pa:k<sup>31</sup> wɔ:m<sup>4</sup> wɛ:m<sup>34</sup> 'ลักษณะปากของคนที่มีฟันร่วงไป  
หมดแล้ว'

CC W<sub>u</sub>C<sup>1</sup> . CC W<sub>u</sub>C<sup>1</sup> พบน้อยมาก ในงานวิจัยนี้พบ 1 คำ คือ

san<sup>51</sup>      wa:ŋ<sup>51</sup>      we:ŋ<sup>51</sup>      'หลวม ไม่แน่น โยกคลอนได้ เช่น  
เสาคที่ฝังไว้'

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่าคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกที่มีโครงสร้างพยางค์แบบนี้มีลักษณะของการกลมกลืนเสียงสระ (Vowel harmony) กล่าวคือ เสียงสระที่แตกต่างกันนั้น มักจะมีลักษณะบางลักษณะที่ร่วมกันอยู่ เช่น ความสูงของลิ้นในแนวตั้ง (Tongue height) ความนำหลังของลิ้นในแนวนอน (Tongue advancement) และลักษณะของริมฝีปาก (Lip posture) ซึ่งโครงสร้างพยางค์แบบนี้พบได้ไม่บ่อยนัก ตัวอย่างเช่น

u - i      u: - i:

mur:<sup>13</sup>      sum<sup>34</sup>      sim<sup>34</sup>      'ลักษณะที่มีดสลับๆ'  
pha:<sup>42?</sup>la:j<sup>33</sup>      <sup>42?</sup>      ti:<sup>42?</sup>      'ลักษณะของผ้าที่มีลายดอกหรือ  
ลายตาเล็กๆแต่สีสดใส'

เสียงสระ u, u: ในพยางค์แรก และเสียงสระ i, i: ในพยางค์ที่สอง มีลักษณะความสูงของลิ้น (Tongue height) ร่วมกัน กล่าวคือ ลิ้นอยู่ในระดับสูง ความต่างอยู่ที่ u กับ u: เป็นสระหลัง ส่วน i กับ i: เป็นสระหน้า

o - e      o: - e:

luam<sup>13</sup>      lo?<sup>33</sup>      le?<sup>33</sup>      'ลักษณะที่หลวมโพก'  
pha:<sup>42?</sup>la:j<sup>33</sup>      to:<sup>42?</sup>      te:<sup>42?</sup>      'ลักษณะของผ้าที่มีลายใหญ่อย่าง  
ลายเสือ ลายงูเหลือม แต่สดใส'

เสียงสระ o, o: ในพยางค์แรก และเสียงสระ e, e: ในพยางค์ที่สอง มีลักษณะความสูงของลิ้น (Tongue height) ร่วมกัน กล่าวคือ ลิ้นอยู่ในระดับกลาง ความต่างอยู่ที่ o กับ o: เป็นสระหลัง ส่วน e กับ e: เป็นสระหน้า

ɔ - ɛ      ɔ: - ɛ:

dxn<sup>33</sup>      to?<sup>33</sup>      tɛ?<sup>33</sup>      'ลักษณะการเดินของเด็กที่กำลังหัด  
เดิน'  
pha:<sup>42?</sup>la:j<sup>33</sup>      to:<sup>42?</sup>      tɛ:<sup>42?</sup>      'ผ้าที่มีลายขนาดกลาง แต่สดใส'

เสียงสระ ɔ: ในพยางค์แรก และเสียงสระ ɛ: ในพยางค์ที่สอง มีลักษณะความสูงของลิ้น (Tongue height) ร่วมกัน กล่าวคือ ลิ้นอยู่ในระดับต่ำ ความต่างอยู่ที่ ɔ กับ ɔ: เป็นสระหลัง ส่วน ɛ กับ ɛ: เป็นสระหน้า

ค. โครงสร้าง C(C)V(V)(C)<sup>T</sup> . C(C)V(V)(C)<sup>T</sup>

โครงสร้างหลักแบบนี้ พยางค์ที่1และ2 เป็นคำๆเดียวกัน กล่าวคือ องค์ประกอบหรือเสียงทุกเสียงในคำเหมือนกันหมด หรืออีกนัยหนึ่งเป็นคำซ้ำแบบสมบุรณ์ สามารถแยกเป็นประเภทย่อยได้ดังนี้

CW<sup>T</sup> . CW<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

siaŋ<sup>13</sup>    si:<sup>51</sup>    si:<sup>51</sup>    'เสียงดังอย่างเสียงลมร่วจากยางรถจักรยาน'

ho:n<sup>34</sup>    wo:<sup>51</sup>    wo:<sup>51</sup>    'ลักษณะที่ปวดแสบปวดร้อนมาก'

CCW<sup>T</sup> . CCW<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

ni:<sup>13</sup>    wa:<sup>51</sup>    wa:<sup>51</sup>    'ลักษณะที่สับสน วุ่นวาย ขวักไขว่'

fon<sup>13</sup>tok<sup>13</sup>    swa:<sup>51</sup>    swa:<sup>51</sup>    'ลักษณะของฝนที่ตกหนัก'

CVC<sup>T</sup> . CVC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

laj<sup>13</sup>    soʔ<sup>33</sup>    soʔ<sup>33</sup>    'ลักษณะที่น้ำปริมาณมากหยด'

fon<sup>13</sup>tok<sup>3</sup>    siʔ<sup>33</sup>    siʔ<sup>33</sup>    'ลักษณะฝนตกปรอยๆ ไม่มากแต่กินเวลานาน'

san<sup>11</sup>    thut<sup>33</sup>    thut<sup>33</sup>    'อาการสั่นสะท้านอย่างหนาวจัด'

laj<sup>13</sup>    lit<sup>13</sup>    lit<sup>13</sup>    'อาการของสิ่งเล็กๆที่เคลื่อนไหวอย่างเช่น สายน้ำเล็กๆที่ไหลอยู่'

CWC<sup>T</sup> . CWC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

san<sup>11</sup>    tha:p<sup>31</sup>    tha:p<sup>31</sup>    'อาการสั่นอันเนื่องมาจากความกลัวหรือตื่นเต้นสุดขีด'

luam<sup>42?</sup>    ma:p<sup>51</sup>    ma:p<sup>51</sup>    'ลักษณะที่เข้มจัดมากและเป็นประกายวาวๆ'

saj<sup>13</sup>    ɔ:ŋ<sup>33</sup>    ɔ:ŋ<sup>33</sup>    'ลักษณะเปล่งปลั่ง เป็นประกาย ใช้กับสิ่งเล็กๆที่สดใส เช่น แก้ว'

CCWC<sup>T</sup> . CCWC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

laj<sup>13</sup>    lwa:t<sup>51 51</sup>    51    'อาการที่น้ำปริมาณมากไหลไปอย่างรวดเร็ว'



sian<sup>13</sup> khwa:p<sup>51</sup> khwa:p<sup>51</sup> 'เสียงดังอย่างเสียงคนเดิน  
สบๆ'

ง. โครงสร้าง C<sub>3</sub>a?<sup>T</sup>.C<sub>6</sub>v(C)<sup>T</sup>

โครงสร้างแบบหลักนี้ ผู้วิจัยพบว่าเสียงพยัญชนะต้นในพยางค์แรกมักจะเป็นเสียง c k และ kh ส่วนเสียงสระจะเป็นเสียง a เสมอ ส่วนพยางค์ที่สองนั้น เสียงพยัญชนะต้น เสียงสระและเสียงพยัญชนะท้าย (ถ้ามี) และเสียงวรรณยุกต์จะเป็นเสียงอะไรก็ได้ โครงสร้างแบบนี้พบน้อยมาก มีเพียงสองแบบย่อย ดังนี้

C<sub>3</sub>a?<sup>T</sup>.C<sub>6</sub>vv<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

phet<sup>13</sup> ca?<sup>13</sup> lɛ:<sup>42?</sup> 'รสชาติที่เผ็ดจัดจ้านมาก'

C<sub>3</sub>a?<sup>T</sup>.C<sub>6</sub>VC<sup>T</sup> ตัวอย่างเช่น

ko:ŋ<sup>13</sup> kha?<sup>13</sup> lup<sup>33</sup> 'ลักษณะของที่วางซ้อนกันอยู่เป็นตั้ง'

dan<sup>33</sup> kha?<sup>13</sup> lom<sup>51</sup> 'เสียงดังโครม'

หมายเหตุในการออกเสียงจริงพยางค์แรกไม่ได้รับการลงเสียงหนักจึงมีการลดเสียงพยัญชนะท้าย -? และวรรณยุกต์ ca (<ca?<sup>13</sup>), ka (<ka?<sup>13</sup>), kha (<kha?<sup>13</sup>)

(3) คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทมี 3 พยางค์

โครงสร้างหลักของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทนี้ คือ

C<sub>3</sub>a?<sup>T</sup>.C<sub>6</sub>v(C)<sup>T</sup>.C<sub>6</sub>v(C)<sup>T</sup>

เสียงพยัญชนะต้นในพยางค์แรกมักจะเป็นเสียง c t หรือ kh เสียงสระจะเป็นเสียง a เสมอ ส่วนพยัญชนะท้ายเป็นเสียงกักเส้นเสียง ? ในพยางค์ที่สองและสาม เสียงพยัญชนะต้น เสียงสระและเสียงพยัญชนะท้าย (ถ้ามี) เป็นเสียงอะไรก็ได้ แต่ต้องเป็น rhyme เดียวกันเสมอ เช่น -ut . -ut, -uŋ . -uŋ ฯลฯ คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกที่มีโครงสร้างแบบนี้พบน้อยมาก

ตัวอย่างเช่น

mum<sup>51</sup> ca?<sup>13</sup> lut<sup>13</sup> kut<sup>13</sup> 'ลักษณะที่สั้นมาก'

po:m<sup>4:?</sup> ta?<sup>13</sup> lok<sup>13</sup> pok<sup>13</sup> 'ลักษณะที่เตี้ยๆ ป้อมๆ'

tuj<sup>42?</sup> ta?<sup>13</sup> luk<sup>13</sup> puk<sup>13</sup> 'ลักษณะที่อ้วนๆ

กลมๆ'

dam<sup>33</sup> kha?<sup>13</sup> luŋ<sup>33</sup> tuŋ<sup>33</sup> 'ลักษณะที่ดำมืด ดำ

ทะมึน'

pe:p<sup>51</sup> ta?<sup>13</sup> lɛ:m<sup>42?</sup> khe:m<sup>42?</sup> 'ลักษณะที่แบนๆ'

หมายเหตุในการออกเสียงจริงพยางค์แรกไม่ได้รับการลงเสียงหนักจึงมีการลดเสียงพยัญชนะท้าย -ʔ และวรรณยุกต์ ca (<caʔ<sup>13</sup>), ta (<taʔ<sup>13</sup>), kha (<khaʔ<sup>13</sup>)

(4) คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทมี 4 พยางค์

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทนี้มีโครงสร้าง 6 รูปแบบหลัก คือ

ก.  $C_a V_a C_a^{Ta} \cdot C_b V_b C_a^{Ta} \cdot C_a V_a C_a^{Ta} \cdot C_b V_b C_b^{Tb}$

โครงสร้างแบบนี้ พยางค์ที่ 1 พยางค์ที่ 2 และพยางค์ที่ 3 เป็นคำตายเสียงสั้นที่มีพยัญชนะท้ายเป็นเสียงกักเส้นเสียง -ʔ เหมือนกัน และมีวรรณยุกต์เดียวกัน พยางค์ที่ 1 กับพยางค์ที่ 3 มีเสียงเหมือนกันทุกประการ พยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 4 มีพยัญชนะต้นและสระเหมือนกัน ส่วนพยัญชนะท้ายและวรรณยุกต์ต่างกัน ตัวอย่างเช่น

de:ŋ<sup>33</sup> paʔ<sup>13</sup> luʔ<sup>13</sup> paʔ<sup>13</sup> luŋ<sup>42ʔ</sup> 'ลักษณะของสีแดงที่สว่างจ้า'

khe:ŋ<sup>13</sup> kaʔ<sup>13</sup> dxʔ<sup>13</sup> kaʔ<sup>13</sup> dxŋ<sup>42ʔ</sup> 'ลักษณะของสิ่งที่มีสภาพแข็งกระดกกระเดก'

kat<sup>33</sup> ʔaʔ<sup>13</sup> ɲuʔ<sup>13</sup> ʔaʔ<sup>13</sup> ɲuŋ<sup>51</sup> 'ลักษณะบวม อืดของท้องที่มีแต่แก๊ส'

หมายเหตุในการออกเสียงจริงพยางค์ที่ 1 และพยางค์ที่ 3 ไม่ได้รับการลงเสียงหนักจึงมีการลดเสียงพยัญชนะท้าย -ʔ และวรรณยุกต์ pa (<paʔ<sup>13</sup>), ʔa (<ʔaʔ<sup>13</sup>), ka (<kaʔ<sup>13</sup>)

ข.  $\left\{ \begin{matrix} ? \\ b \end{matrix} \right\} V_a(C)^{Ta/Tb} \cdot l V_b C_a^{Tb} \cdot C_a V_b C_a^{Tb} \cdot C_a V_c C_a^{Tb}$

โครงสร้างแบบนี้ พยัญชนะต้นของพยางค์แรกจะเป็นเสียง ? หรือ b เสมอ ส่วนเสียงสระเป็นเสียง a หรือ a: ก็ได้ ส่วนพยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 3 มี rhyme หรือสระ - พยัญชนะท้าย (ถ้ามี) - วรรณยุกต์เดียวกัน เช่น -ɔk<sup>13</sup>, -o:ŋ<sup>31</sup> ฯลฯ โดยที่พยัญชนะต้นของพยางค์ที่ 2 เป็นเสียง l เสมอ ส่วนพยางค์ที่ 4 ต่างกับพยางค์ที่ 3 ที่เสียงสระ คือ สระในพยางค์ที่ 3 เป็นสระริมฝีปากห่อ ɔ o u สระในพยางค์ที่ 4 เป็นสระริมฝีปากเหยียด i e ซึ่งกลมกลืนกันในเรื่องของความสูงของลิ้น คือ u - i o - e ɔ - e ส่วนพยัญชนะต้น พยัญชนะท้าย และวรรณยุกต์เป็นเสียงเดียวกัน ตัวอย่างเช่น

le:n<sup>51</sup> ʔaʔ<sup>13</sup> lɔk<sup>13</sup> kɔk<sup>13</sup> kek<sup>13</sup> 'ลักษณะการเล่นของเล่น  
กระจุ๊กกระจิกแบบเด็กเล่น'

kho:ŋ<sup>13</sup> ba:ʔ<sup>13</sup> luk<sup>13</sup> cuk<sup>13</sup> cik<sup>13</sup> 'ลักษณะของของ'

		กระจุกกระจิกใหญ่บ้าง เล็ก			
		มาก หลายอย่างหรือหลายอัน'			
ho:j <sup>42?</sup>	ba: <sup>31</sup>	lo:ŋ <sup>31</sup>	to:ŋ <sup>31</sup>	te:ŋ <sup>31</sup>	'ลักษณะของสิ่งที่ห้อยย้อยลง
					มาหรือยานโตงเตง'
ki:t <sup>31</sup>	ʔaʔ <sup>13</sup>	lɔk <sup>13</sup>	ʔɔk <sup>13</sup>	ʔɛk <sup>13</sup>	'ลักษณะที่แคบมีแต่ซอกมุม
					เช่น บ้านที่มีห้องเล็กห้องน้อย'

ค.  $C_a V_a (C)^{Ta}$  .  $C_a V_b (C)^{Ta}$  .  $C_a V_c (C)^{Tb}$  .  $C_a V_d (C)^{Tb}$

โครงสร้างแบบนี้ เสียงพยัญชนะต้นของทุกพยางค์เป็นเสียงเดียวกัน เช่น n- , d- , t- , m- ฯลฯ พยางค์ที่1 กับพยางค์ที่2 เป็นพยางค์ตาย พยางค์ที่3 กับพยางค์ที่4 เป็นพยางค์ เป็น เสียงสระของพยางค์ที่1 จะเหมือนกับเสียงสระของพยางค์ที่3 คือ สระริมฝีปากห่อ ส่วนเสียง สระของพยางค์ที่2 จะเหมือนกับเสียงสระของพยางค์ที่4 คือ สระริมฝีปากเหยียด และมีการ กลมกลืนของเสียงสระในเรื่องของระดับความสูงต่ำของลิ้น u - i ɔ - e ฯลฯ ส่วนเสียงวรรณยุกต์นั้น พยางค์ที่1 กับพยางค์ที่2 เป็นเสียงเดียวกัน และพยางค์ที่3 กับพยางค์ที่4 ก็เป็นเสียงเดียวกัน นอกจากนี้ยังมีความสั้น-ยาวของเสียงสระเหมือนกันอีกด้วย ตัวอย่างเช่น

ʔɔ:n <sup>31</sup>	nɔ: <sup>33</sup>	nɛ: <sup>33</sup>	nɔ: <sup>42?</sup>	nɛ: <sup>42?</sup>	'ลักษณะที่อ่อนปวกเปียก
					บิดได้รอบทิศ'
tiaw <sup>33</sup>	dua: <sup>13</sup>	dia: <sup>13</sup>	dua <sup>42?</sup>	dia <sup>42?</sup>	'อาการเดินที่ตัวมเตี้ยม ทำ
					ตัวอ่อนไปมา'
cuaj <sup>34</sup>	tu: <sup>13</sup>	ti: <sup>13</sup>	tum <sup>42?</sup>	tim <sup>42?</sup>	'ลักษณะการเดินที่มีคนช่วย
					ประคองประคอง'
naŋ <sup>51</sup>	mɔ:p <sup>31</sup>	mɛ:p <sup>31</sup>	mɔ: <sup>42?</sup>	mɛ: <sup>42?</sup>	'ลักษณะการนั่งที่เรียบร้อย'

ง.  $C_a V_a C_a^{Ta}$  .  $C_b V_b (C)^{Ta/Tb}$  .  $C_a V_a C_a^{Ta}$  .  $C_{b/c} V_{b/c} (C)^{Tb/Tc}$

โครงสร้างแบบนี้ พยางค์ที่1 กับพยางค์ที่3 เป็นพยางค์ที่มีเสียงเดียวกัน และ มักเป็น caʔ เช่น caʔ<sup>13</sup> , saʔ<sup>13</sup> , thaʔ<sup>13</sup> สระของพยางค์ที่2 กับสระของพยางค์ที่4 จะมีคุณสมบัติ (Vowel quality) เหมือนกัน อาจต่างกันที่ความสั้นยาวได้ ส่วนพยัญชนะท้ายจะเป็นเสียงกักเส้นเสียง -ʔ และวรรณยุกต์จะ หรือไม่มีก็ได้ (ในการออกเสียงจริง เสียงพยัญชนะท้ายที่เป็นเสียงกักเส้นเสียง -ʔ และวรรณยุกต์จะ เปลี่ยนไป เนื่องจากไม่ได้รับการลงเสียงหนัก caʔ<sup>13</sup> > ca. saʔ<sup>13</sup> > sa. thaʔ<sup>13</sup> > tha ฯลฯ) ตัวอย่างเช่น

som <sup>42?</sup>	caʔ <sup>13</sup>	lit <sup>13</sup>	caʔ <sup>13</sup>	liw <sup>42?</sup>	'ลักษณะของรสชาติที่
					เปรี้ยวจัด'

wa:n <sup>13</sup>	caʔ <sup>13</sup>	luam <sup>31</sup>	caʔ <sup>13</sup>	kuam <sup>31</sup>	'ลักษณะของรสชาติที่ เปรี้ยวปร่า พะอืดพะอม ออกหวานก็ไม่เชิง'
ʔu: <sup>42ʔ</sup>	saʔ <sup>13</sup>	puk <sup>33</sup>	saʔ <sup>13</sup>	pu: <sup>33</sup>	'ลักษณะเสียงพูดอย่าง กระพืด กระเพียด'
la:k <sup>51</sup>	thaʔ <sup>13</sup>	le:t <sup>21</sup>	thaʔ <sup>13</sup>	ke:ŋ <sup>33</sup>	'ลักษณะการลากของ แบบถูถูถู'

$$จ. C_a V_a(C)^{T_a} \cdot C_a V_a(C)^{T_a} \cdot C_b V_{a/b}(C)^{T_a} \cdot C_b V_{a/b}(C)^{T_a}$$

โครงสร้างแบบนี้ ทั้ง 4 พยางค์ต้องมีโครงสร้างพยางค์เหมือนกัน เช่น ถ้าเป็นคำตายเสียงสั้นหรือเสียงยาวก็ต้องเหมือนกันทั้ง 4 พยางค์ สระของทั้ง 4 พยางค์อาจเหมือนกันหมด เช่น e-e-e-e, o-o-o-o หรือเหมือนกันเป็นคู่ คือ สระของพยางค์ที่ 1 กับพยางค์ที่ 2 เหมือนกัน เช่น o-o, u-u และสระในพยางค์ที่ 3 และที่ 4 เหมือนกัน เช่น a-a, a: -a: ตัวอย่างเช่น

niaw <sup>13</sup>	ceʔ <sup>13</sup>	ceʔ <sup>13</sup>	meʔ <sup>13</sup>	meʔ <sup>13</sup>	'ลักษณะของสิ่งที่เฉะๆ เปียกๆเหนียวๆ'
tiaw <sup>33</sup>	hon <sup>13</sup>	hon <sup>13</sup>	ton <sup>13</sup>	ton <sup>13</sup>	'อาการเดินแบบคนขี้เมา คือไปข้างหน้าแล้วไป ข้างหลัง'
tiaw <sup>33</sup>	ŋom <sup>33</sup>	ŋom <sup>33</sup>	swa:m <sup>33</sup>	swa:m <sup>33</sup>	'อาการเดินแบบ มะงมมะงาหรา'
com <sup>31</sup>	ʔum <sup>31</sup>	ʔum <sup>31</sup>	ʔam <sup>31</sup>	ʔam <sup>31</sup>	'อาการบ่นพึมพำฟังไม่รู้ เรื่อง'

มีข้อสังเกตว่า คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทมี 4 พยางค์นี้แบ่งออกเป็น 2 ลักษณะดังนี้

ก. คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภท 4 พยางค์แท้ เช่น

som<sup>42ʔ</sup> caʔ<sup>13</sup> lit<sup>13</sup> caʔ<sup>13</sup> liw<sup>42ʔ</sup> 'รสชาติของส้มที่เปรี้ยวจัดมาก'

ถ้าพูดไม่ครบทั้ง 4 พยางค์จะไม่มี ความหมายเลย เช่น

\*som<sup>42ʔ</sup> caʔ<sup>13</sup> lit<sup>13</sup> (ไม่มีความหมาย)

\*som<sup>42ʔ</sup> caʔ<sup>13</sup> liw<sup>42ʔ</sup> (ไม่มีความหมาย)

ข. คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภท 4 พยางค์ที่สร้างขึ้นจากคำแฝงอารมณ์ความรู้สึก 2 พยางค์ (ดู 5.4.2) เช่น

khwam<sup>51</sup> ?up<sup>3</sup>pup<sup>3</sup> 'ลักษณะของทรงโค้ง ขนาดไม่เล็กกว่าอยู่ เช่น หม้อ  
แกงคว่ำอุบปูป'

เมื่อนำคำแฝงอารมณ์ความรู้สึก 2 พยางค์ข้างต้น มาซ้ำในลักษณะซ้ำบางส่วน เพื่อจะแสดงว่าของทรงโค้งขนาดไม่เล็กที่คว่ำอยู่นั้นมีหลายขนาดและหลายอัน (พหูพจน์) สามารถทำได้โดยเปลี่ยนเสียงสระในพยางค์ที่ซ้ำ เช่น

khwam<sup>51</sup> ?up<sup>3</sup>pup<sup>3</sup> ?ap<sup>3</sup>pap<sup>3</sup> 'ลักษณะของทรงโค้ง ขนาดไม่เล็กกว่า  
อยู่หลายขนาดหลายอัน'

จะเห็นได้ว่าในข้อ ก. เป็นตัวอย่างของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทมี 4 พยางค์แท้ ส่วนข้อ ข. เป็นตัวอย่างของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภท 4 พยางค์ที่สร้างขึ้นจากคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภท 2 พยางค์เป็นการซ้ำบางส่วนเพื่อแสดงพหูพจน์

#### ลักษณะทางไวยากรณ์

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกเป็นคำประเภทหนึ่งซึ่งทำหน้าที่คล้ายคำกริยาวิเศษณ์ แต่ก็มีลักษณะเฉพาะบางประการที่ทำให้คำประเภทนี้ต่างจากคำกริยาวิเศษณ์ทั่วไป ดังต่อไปนี้

#### (1) ทำหน้าที่ขยายคำกริยา

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกจะทำหน้าที่ขยายคำกริยาในประโยค โดยจะปรากฏตามหลังคำกริยานั้นๆ ลักษณะนี้เองที่ทำให้คำประเภทนี้ทำหน้าที่เหมือนคำกริยาวิเศษณ์ทั่วไป

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกนั้นเมื่ออยู่โดดๆ มักไม่มีความหมายในตัวเอง แต่เมื่อนำไปขยายคำกริยาแล้วจะให้ความหมายในด้านที่ทำให้มองเห็นภาพพจน์และให้อารมณ์ความรู้สึกที่ชัดเจน (ข้อ ข) ตัวอย่างเช่น

ก.	nok <sup>3</sup>	puw <sup>33</sup>	pi:k <sup>31</sup>	ca: <sup>24</sup>	ca: <sup>24</sup>
	นก	กระพือ	ปีก	ช้า	ช้า

ข.	nok <sup>3</sup>	puw <sup>33</sup>	pi:k <sup>31</sup>	nr:p <sup>51</sup>	nr:p <sup>51</sup>
	นก	กระพือ	ปีก	เฉิบ	เฉิบ

ในข้อ ก. คำที่ขยายกริยา puw<sup>33</sup> (pi:k<sup>31</sup>) 'กระพือ (ปีก)' เป็นคำกริยาวิเศษณ์ธรรมดา ส่วนในข้อ ข. nr:p<sup>51</sup> nr:p<sup>51</sup> เป็นคำแฝงอารมณ์ความรู้สึก จะเห็นได้ว่าทั้ง 2 คำทำหน้าที่ขยายคำกริยาและปรากฏหลังคำกริยาทั้งคู่ แต่ลักษณะที่ต่างกันก็คือความหมายพิเศษที่เพิ่มเข้า

มา กล่าวคือ ในข้อ ก. นั้นให้ความหมายว่าการกระพือปีกนั้นเป็นไปอย่างซ้ำซ้ำเท่านั้น ส่วนในข้อ ข. ให้ความหมายว่าปีกของนกที่แบนและยาวนั้นกระพือขึ้นลงเป็นจังหวะอย่างซ้ำๆ แต่แรง จะเห็นได้ว่าคำแสดงอารมณ์ความรู้สึก *nr:p<sup>5</sup>nr:p<sup>5</sup>* ช่วยให้เห็นภาพพจน์ที่เป็นอาการกระพือปีกของนกอย่างชัดเจน

(2) มีการเกิดคู่กันกับคำที่มันขยายแบบเฉพาะเจาะจง (Collocation) เช่น

luan <sup>13</sup>	?a:m <sup>31</sup>	sa:m <sup>31</sup>	'ลักษณะดีเหลือที่ไม่น่าดู'
khiaw <sup>13</sup>	co:m <sup>31</sup>	bo:m <sup>31</sup>	'ลักษณะดีเขียวทึบๆมืดๆ'
hua <sup>13</sup> la:n <sup>34</sup>	mx:ŋ <sup>33</sup>	?r:ŋ <sup>33</sup>	'ลักษณะหัวล้านสว่างใส'
de:ŋ <sup>33</sup>	piŋ <sup>42?</sup>	liŋ <sup>42?</sup>	'ลักษณะดีแดงสด ใช้กับสิ่งของขนาดเล็ก'
saj <sup>13</sup>	ciw <sup>33</sup>	wiw <sup>33</sup>	'ลักษณะใสๆ ใช้กับสิ่งที่เห็นอยู่ไกลหรืออยู่ลึก'

คำแฝงอารมณ์ความรู้สึก "?a:m<sup>31</sup> sa:m<sup>31</sup>" จะปรากฏคู่กับคำว่า luan<sup>13</sup> "เหลือ" เท่านั้น จะไม่ปรากฏคู่กับคำว่า khiaw<sup>13</sup> "เขียว" หรือ saj<sup>13</sup> "ใส" และ "mx:ŋ<sup>33</sup> ?r:ŋ<sup>33</sup>" จะปรากฏคู่กับคำว่า hua<sup>13</sup> la:n<sup>34</sup> "หัวล้าน" เท่านั้น จะไม่ปรากฏคู่กับคำว่า de:ŋ<sup>33</sup> "แดง" luan<sup>13</sup> "เหลือ" หรือสีอื่นๆ ส่วนคำกริยาวิเศษณ์โดยทั่วไป เช่น ?a:?'<sup>3</sup> la?'<sup>33</sup> สามารถขยายคำคุณศัพท์ใดก็ได้ เช่น

khiaw <sup>13</sup>	?a:?' <sup>3</sup>	la?' <sup>33</sup>	'เขียวจริงๆ'
saj <sup>13</sup>	?a:?' <sup>3</sup>	la?' <sup>33</sup>	'ใสจริงๆ'
de:ŋ <sup>33</sup>	?a:?' <sup>3</sup>	la?' <sup>33</sup>	'แดงจริงๆ'
luan <sup>13</sup>	?a:?' <sup>3</sup>	la?' <sup>33</sup>	'เหลือจริงๆ'

#### 4.2.2 วิธียืนยันความถูกต้องของข้อมูลที่เกิดขึ้นรวบรวมได้

เมื่อรวบรวมคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกจากพจนานุกรมและเอกสารงานวิจัยได้แล้ว ผู้วิจัยได้นำข้อมูลที่ได้ทั้งหมดไปตรวจสอบความหมาย โดยสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาเพื่อยืนยันความถูกต้องของรูปและความหมายนั้นพร้อมทั้งเก็บข้อมูลเพิ่มเติม ผู้วิจัยได้แยกประเภทของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกออกตามการรับรู้ผ่านประสาทสัมผัสทั้ง 5 ดังคำจำกัดความที่ได้ให้ไว้เพื่อความง่ายในการวิเคราะห์หาความหมายแก่นของแต่ละคำ ในขั้นต้นผู้วิจัยได้เลือกผู้บอกภาษาเพศหญิง อายุระหว่าง 70-80 ปี จำนวน 3 คน ทั้งนี้เนื่องจากผู้หญิงมักชอบใช้คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกมากกว่าผู้ชาย และคนสูงอายุนิยมใช้คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกมากกว่าคนวัยอื่นๆที่มีอายุน้อยกว่า ในการสัมภาษณ์ผู้บอกภาษา ผู้วิจัยได้ใช้ภาษาไทยวนในการสื่อสารกับผู้บอกภาษา เริ่มแรกได้ขอให้ผู้

บอกภาษาอธิบายความหมายของคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกแต่ละคำที่ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลได้จากพจนานุกรมและงานวิจัยก่อน หลังจากนั้นได้ขอให้ยกตัวอย่างข้อความภาษาไทยวนที่มีคำนั้นปรากฏ เช่น

(1) ตัวอย่างการเก็บข้อมูลคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทคำเลียนเสียง

ธรรมชาติ:

ผู้วิจัย:           sian<sup>13</sup>   kin<sup>31</sup> maj<sup>42?</sup> hak<sup>13</sup>   tok<sup>13</sup>   nam<sup>42?</sup>   daj<sup>33</sup>   ja:ŋ<sup>33</sup>daj<sup>33</sup>  
เสียง   กึ่ง   ไม้   หัก   ตก   น้ำ   ดัง   ยังง

ผู้บอกภาษา:   **daj<sup>33</sup> swa:m<sup>51</sup>**  
ดัง   (ซว่าม)

(2) ตัวอย่างการเก็บข้อมูลคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกประเภทที่ปรากฏเป็นชุด:

ผู้วิจัย:	kam <sup>33</sup>	wa: <sup>51</sup>	phi: <sup>42?</sup> li: <sup>42?</sup>	phe: <sup>42?</sup> le: <sup>42?</sup>	phr: <sup>42?</sup> lr: <sup>42?</sup>	te: <sup>31</sup>	la? <sup>31</sup> kam <sup>33</sup>
	คำ	ว่า	ผีหลี่	แผ่หลี่	เผื่อหลื่อ	แต่	ละ คำ
	pe: <sup>13</sup>	wa: <sup>51</sup>	?a-ŋaŋ <sup>13</sup>	le:w <sup>34</sup> ko: <sup>31</sup>	khwa:m <sup>33</sup> ma:j <sup>13</sup>	khə:ŋ <sup>13</sup>	te: <sup>31</sup> la? <sup>33</sup>
	แปล	ว่า	อะไร	แล้วก็	ความหมาย	ของ	แต่ ละ
	kam <sup>33</sup>	ta:ŋ <sup>31</sup>	kan <sup>13</sup>	ko: <sup>31</sup>	ka: <sup>33</sup> wa: <sup>51</sup>	ba: <sup>31</sup> ta:ŋ <sup>31</sup>	ja:ŋ <sup>31</sup> daj <sup>33</sup>
	คำ	ต่าง	กัน	หรือไม่	หรือว่า	ไม่ต่าง	อย่างไร
ผู้บอกภาษา:	phi: <sup>42?</sup> li: <sup>42?</sup>	pe: <sup>13</sup>	wa: <sup>51</sup>	khə:ŋ <sup>13</sup>	no: <sup>34</sup> no: <sup>34</sup>	ti: <sup>51</sup>	ŋa:m <sup>33</sup> caj <sup>34</sup>
	ผีหลี่	แปล	ว่า	ของ	เล็กๆ	ที่	งาม ใช้
	kap <sup>13</sup>	do:k <sup>31</sup> ma:j <sup>34</sup>	no: <sup>34</sup>	caj <sup>34</sup>	kap <sup>13</sup>	la-?ə:n <sup>31</sup>	ko-daj <sup>42?</sup>
	กับ	ดอกไม้	เล็กเล็ก	ใช้	กับ	เด็ก	ก็ได้
	phe: <sup>42?</sup> le: <sup>42?</sup>	pe: <sup>13</sup>	wa: <sup>51</sup>	khə:ŋ <sup>13</sup>	mok <sup>51</sup> ka:ŋ <sup>13</sup> ka:ŋ <sup>13</sup>	ti: <sup>51</sup>	ŋa:m <sup>33</sup> caj <sup>34</sup>
	แผ่หลี่	แปล	ว่า	ของ	ขนาดกลาง	ที่	งาม ใช้
	kap <sup>13</sup>	do:k <sup>31</sup> ma:j <sup>34</sup>	ti: <sup>51</sup>	ba:n <sup>33</sup>	con <sup>13</sup>	hen <sup>13</sup>	ta:ŋ <sup>33</sup> naj <sup>33</sup>
	กับ	ดอกไม้	ที่	บาน	จน	เห็น	ข้าง ใน
	phr: <sup>42?</sup> lr: <sup>42?</sup>	pe: <sup>13</sup>	wa: <sup>51</sup>	khə:ŋ <sup>13</sup>	ŋaj <sup>31</sup>	ti: <sup>51</sup>	ŋa:m <sup>33</sup> caj <sup>34</sup>
	เผื่อหลื่อ	แปล	ว่า	ของ	ใหญ่	ที่	งาม ใช้
	kap <sup>13</sup>	do:k <sup>31</sup> ma:j <sup>34</sup>	ti: <sup>51</sup>	ba:n <sup>33</sup>	con <sup>13</sup>	hen <sup>13</sup>	ta:ŋ <sup>33</sup> naj <sup>33</sup>
	กับ	ดอกไม้	ที่	บาน	จน	เห็น	ข้าง ใน
	mot <sup>13</sup>						

	หมด					
ผู้วิจัย:	cuaj <sup>51</sup>	ɲok <sup>33</sup>	tua <sup>13</sup> ɲa:ŋ <sup>31</sup>	kam <sup>33</sup> ʔu: <sup>42?</sup>	ti: <sup>51</sup>	mi: <sup>3</sup> kam <sup>33</sup>
	ช่วย	ยก	ตัวอย่าง	คำพูด	ที่	มี คำ
	wa: <sup>3</sup>	phi: <sup>42?</sup> li: <sup>42?</sup>	phe: <sup>42?</sup> le: <sup>42?</sup>	phɛ: <sup>42?</sup> lɛ: <sup>42?</sup>		
	ว่า	ผีหลี้	ผีหลี้	ผีหล้อ		
ผู้บอกภาษา:	do:k <sup>31</sup>	ba-li <sup>33</sup>	<b>ban<sup>33</sup></b>	<i>phi:<sup>42?</sup>li:<sup>42?</sup></i>		
	ดอก	มะลิ	บาน	ผีหลี้		
	do:k <sup>31</sup>	ku <sup>13</sup> la:p <sup>31</sup>	<b>ban<sup>33</sup></b>	<i>phe:<sup>42?</sup>le:<sup>42?</sup></i>		
	ดอก	กุหลาบ	บาน	ผีหล้อ		
	do:k <sup>31</sup>	tha:n <sup>33</sup> ta-wan <sup>33</sup>	<b>ban<sup>33</sup></b>	<i>phɛ:<sup>42?</sup>lɛ:<sup>42?</sup></i>		
	ดอก	ทานตะวัน	บาน	ผีหล้อ		

## (3) ตัวอย่างการเก็บข้อมูลคำแฝงอารมณ์ความรู้สึกที่ปรากฏเดี่ยวๆ:

ผู้วิจัย:	pxn <sup>51</sup>	hɔ:ŋ <sup>34</sup>	lak <sup>33</sup> sa-na <sup>13</sup>	lu: <sup>13</sup> wa: <sup>51</sup>	ʔa: <sup>33</sup> ka:m <sup>13</sup>	ti: <sup>51</sup>
	เขา	เรียก	ลักษณะ	หรือ ว่า	อาการ	ที่
	kot <sup>33</sup> kiaw <sup>34</sup>	paj <sup>35</sup>	ma: <sup>33</sup>	wa: <sup>51</sup>	ɲa:ŋ <sup>31</sup> daj <sup>33</sup>	
	คดเคี้ยว	ไป	มา	ว่า	อย่างไร	(ทำท่าทางประกอบให้ดู)
ผู้บอกภาษา:	<b>kot<sup>33</sup></b>	<i>ŋɔ:ŋ<sup>34</sup>ŋɛ:ŋ<sup>34</sup></i>				
	คด	ง้องแง้ง				

เมื่อสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาคนแรก ผู้วิจัยเริ่มประสบปัญหา คือ ผู้บอกภาษาไม่สามารถบอกความหมายของข้อมูลที่น่าไปถามได้ทั้งหมดแม้ว่าจะได้แบ่งคำออกตามประเภทของการรับรู้ผ่านประสาทสัมผัสแล้วก็ตาม และบางคำ เช่น คำแฝงอารมณ์ความรู้สึกที่เป็นชุดความหมาย ก็ไม่สามารถแยกแยะความแตกต่างของความหมายได้ เมื่อผู้วิจัยสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาครบ 3 คนตามที่ตั้งเป้าไว้ก็ยังไม่สามารถหาความหมายได้ครบถ้วนทุกคำ ดังนั้น จึงได้หาผู้บอกภาษาเพิ่มขึ้นจนได้ความหมายครบทุกคำ มีผู้แนะนำผู้วิจัยว่าไม่ควรจะจำกัดเฉพาะผู้บอกภาษาเพศหญิงเท่านั้น คำที่ไม่ค่อยมีคนรู้ความหมาย ชาวบ้านเรียกว่า "คำเล็กคำเด็ก" แปลเป็นไทยว่า "คำที่โบราณมากๆ เกือบจะเลิกใช้แล้ว" ส่วนใหญ่พวกผู้ชายที่เป็นหนานจะรู้ (หนาน คือ ชายที่สึกจากการเป็นพระและ



มักจะไปเป็นอาจารย์หรือผู้นำประกอบพิธีทางศาสนาที่วัด ส่วนใหญ่จะเป็นชายมีอายุ) โดยสรุป ผู้วิจัยสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาทั้งชายและหญิงรวม 7 คน<sup>2</sup> ใช้เวลาประมาณ 10 วัน

#### 4.3 การวิเคราะห์ข้อมูล

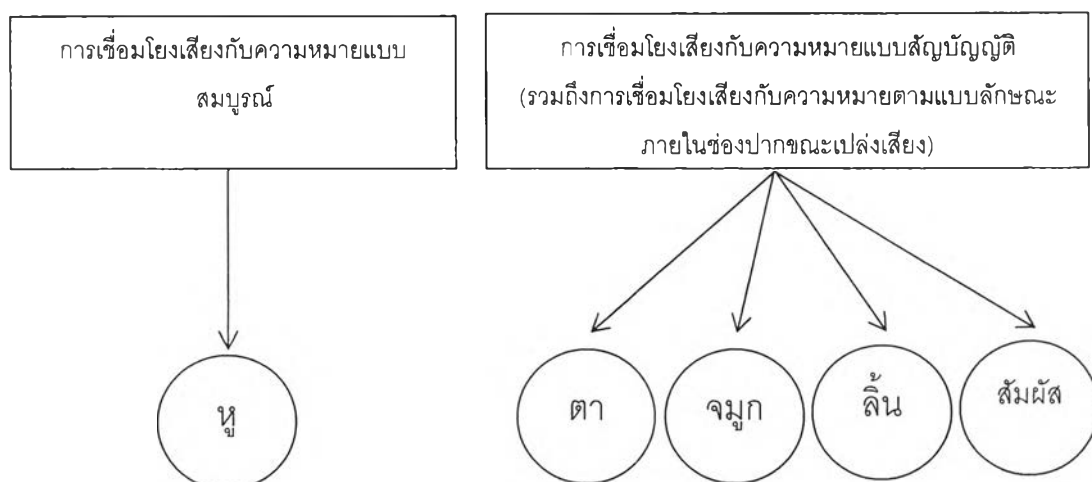
เมื่อผู้วิจัยสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาและได้ตรวจสอบความหมายที่ถูกต้องของคำแฝงอารมณ์ ความรู้สึกครบตามที่เก็บข้อมูลจากพจนานุกรมและเอกสารงานวิจัยแล้ว จึงนำคำแฝงอารมณ์ ความรู้สึกเหล่านั้นมาวิเคราะห์หาความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมาย โดยนำมาแยกวิเคราะห์ทีละส่วนตามที่ได้ตั้งสมมุติฐานไว้ ดังนี้

- (1) พยัญชนะต้นกับความหมาย (2) พยัญชนะท้ายกับความหมาย (3) สระกับความหมาย
- (4) การซ้ำพยางค์กับความหมาย

ในการวิเคราะห์ความหมาย ผู้วิจัยได้แบ่งประเภทของข้อมูลออกเป็น 2 ประเภทใหญ่ๆ ตามงานที่ได้ทบทวนวรรณกรรมไว้ คือ การเชื่อมโยงเสียงกับความหมายแบบสมบูรณ และ การเชื่อมโยงเสียงกับความหมายแบบสัจบัญญัติ หรือ แบบการตกลงกำหนดขึ้น นอกจากนั้นยังได้แบ่งข้อมูลออกตามการรับรู้ผ่านประสาทสัมผัสต่างๆ คือ หู ตา จมูก ลิ้น สัมผัส ให้สอดคล้องกับการแบ่งประเภทใหญ่ๆข้างต้น ดังภาพที่ 2

<sup>2</sup> รายชื่อผู้บอกภาษา

- 1) นาง บุญหลง เนตรศิลป์ อายุ 71 ปี
- 2) นาง คำมูล วณีสอน อายุ 78 ปี
- 3) นาง คำมูล ประเสริฐ อายุ 76 ปี
- 4) นาง บุญชม อนุชัย อายุ 76 ปี
- 5) นาย ยวง เนตรศิลป์ อายุ 69 ปี
- 6) นาย คำปัน คำคง อายุ 78 ปี
- 7) นาย บุญมี วณีสอน อายุ 84 ปี



ภาพที่ 2 ลักษณะการเชื่อมโยงเสียงกับความหมายของแต่ละประสาทสัมผัส

หลังจากนั้นจึงวิเคราะห์หาความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมายไปที่ละส่วน เพราะเสียงประเภทเดียวกัน เช่น เสียงกัก จะแสดงความสัมพันธ์กับความหมายที่ต่างกัน เมื่อผ่านการรับรู้ของประสาทสัมผัสที่ต่างกัน

#### 4.4 การนำเสนอผลการวิจัย

ในการนำเสนอผลการวิจัยในวิทยานิพนธ์นี้ได้แบ่งออกเป็น 6 บท ดังนี้

- บทที่ 1 : บทนำ
- บทที่ 2 : ทบทวนวรรณกรรม
- บทที่ 3 : ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับคนไทยวนและระบบเสียงภาษาไทยวน
- บทที่ 4 : วิธีดำเนินการวิจัย
- บทที่ 5 : ความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมายในคำแฝงอารมณ์ความรู้สึก
- บทที่ 6 : สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ส่วนในรายการคำซึ่งเป็นข้อมูลที่ผู้วิจัยใช้ในการวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างเสียงกับความหมายในภาษาไทยวน แบ่งตามลักษณะการรับรู้ผ่านประสาทสัมผัส หู ตา จมูก ลิ้น สัมผัส ได้แสดงไว้ในภาคผนวก ข